



KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

és **JÓTÁLLÁSI JEGY** a
Toldi ECO K18 típusú
vízteres főzőlapos kandalló-kazához.



Gódor József EV. (telephely: 2115 Vácszentlászló, Zsámboki út 043/9hrszt.) mint gyártó és garanciaviselő tanúsítja, hogy a készülék megfelel az MSZ EN 13229:2001;MSZ EN 13240:2001 szabványoknak.

Készült egyedi gyártásban!

Kérjük használat előtt feltétlen olvassa végig a használati útmutatót!
Forgalomba hozza: Elektrikó Kft.

2115, Vácszentlászló Zsámboki út 047/3HRSZ

HIBABEJELENTÉS

Mobil: 06-20-5229741, email: szerviz@elektriko.hu

ELŐSZÓ:

Köszönjük, hogy az általunk forgalmazott öntöttvas elemes szabadonálló vízteres kandalló-kazánt választotta. A készüléket központi fűtés rendszerben üzemeltetheti. Reméljük, hogy a hosszú ideig örömet lelheti termékünkben. Meggyőződésünk, hogy jelenleg az egyik legolcsóbb és legpraktikusabb fűtési mód a vízteres kandallóval való fűtés.

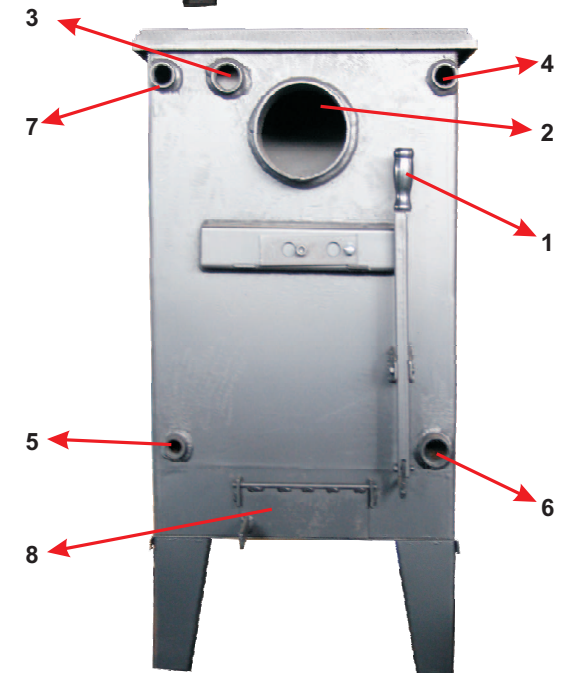
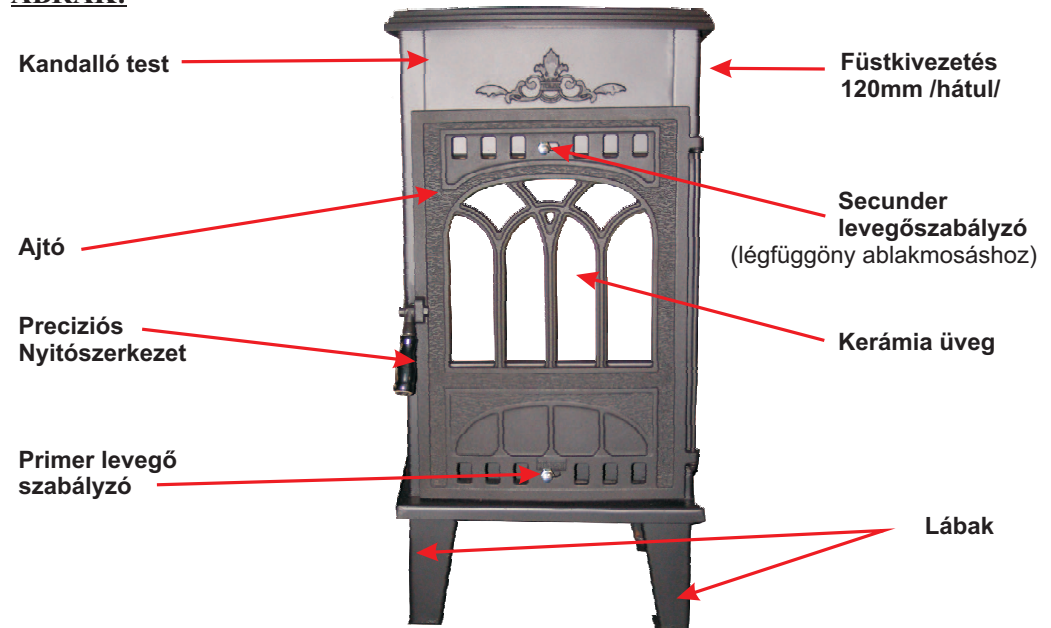
Nem kell kazánház, a kazánház hője így közvetlenül a lakásba jut. A tisztítással járó kellemtelenséget pótolja a tűz látványa. Megfelelő használat és karbantartás mellett a kandalló várható élettartama kb. 15 év. Anyaga elöl és felül erős öntöttvas elemek (kandallórész), kazánrész 5mm-es ötvözött acéllemez.

Ne feledje a csöves hőcserélőt csőkefével rendszeresen tisztítani kell!

FELÉPÍTÉS:

- A kályha váza **ötvözött acéllemezből, ajtaja és teteje pedig öntöttvasból készült.**
- Az ajtó a precíziós nyitószervezetnek köszönhetően egyszerűen és könnyedén nyítható és zárható forró kályha esetén is.
- Az első oldal középső részén van a készülék ajtaja, mely egyben a tüzelőanyag betöltő ajtó és hamuzóajtó is. A kályha ajtajának alsó részén a primer, felső részén szekunder levegőszabályzók találhatóak.
- A kályha hátuján található a rostélyszerkezet mozgatója, valamint a hátsó szekunder levegőbeáramlás szabályzója.
- A füstcső csonk a kályha hátulján helyezkedik el.
- A kályha teteje öntöttvas elemből készült.
- A kályha tűzterét 3cm vastag samott lapok veszik körül.
- Belsejében közepén felül samott láng és füstterelő elem található.

ÁBRÁK:



1. Rostélymozgató
3. Előremenő 1" fűtésatlakozás
5. Vízcsatlakozás helye, illetve ürítő
7. Kazán huzatszabályzó helye

2. Füstcsonk
4. Termosztatikus visszaható szelep helye
6. Visszatérő 1" fűtésatlakozás
8. Huzatszabályzó ajtó

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

- A vízteres kandalló-kazán a víz oldali rész bekötése nélkül **NEM HASZNÁLHATÓ**, az tönkre mehet! A kandalló-kazánok kizárólag fatüzelésre lettek tervezve, más tüzelőanyag tönkreteheti a készüléket!
- A kandalló-kazán alsó hamuzó ajtaja kizárólag addig lehet nyitva, míg felkap a tűz, ezután csak a levegőszabályzóval működhet a kandalló. A hamuzó ajtó nyitvatartásával rendkívüli teljesítménynövekedés érhető el, a kályha azonban ilyenkor rossz hatásokkal működik, és tönkremehet. Textilüveg tömítés kiég, samott tönkremegy(K15-K18), a fekete festék kiszürkülhet.
- **A készülék üzemeltethető nyitott és zárt fűtésrendszerekben.**
- **Ne tervezze a kandalló kazánt nagyobb légköbméter fűtésére, mint ahogy azt az adattáblán megadtuk!** A rendszeresen túlfűtött kandalló kazán előbb tönkremegy.
- Ügyeljen lakása nyílászárói tökéletes illeszkedésére, ablakai hőszigetelésére.
- Amennyiben zárt rendszerbe köti készülékét, az EU szabvány szerint a készülékhez **termosztatikus visszahűtő szelepet kell beépíteni**), amely meggátolja, hogy felforrjon a víz és esetlegesen túlnyomás keletkezzen, s hogy a radiátorok belevegősődjenek. A szelephez hidegvizes csatlakozást kell kiépíteni, valamint a csatornát oda kell vezetni. A kétutas szelep 97 °C-nál hidegvizet enged át, melyet a kazán felső részébe épített 3/4” csonkjára kell csatlakoztatni. A szelep harmadik, kiáramló csatlakozását pedig a csatornába kell kötni (A készülékek hűtése direkt módon történik az erre alkalmas **Regulus DBV-1** típusú kazánvisszahűtő termosztáttal, mely a gyártótól vagy cégünkötől megvásárolható).
- **Ha bármilyen rendellenességet észlel a kandalló használatát le kell állítani.**
- Tartsa távol a gyermekeket, és a felügyeletre szoruló felnőtteket a kandallótól, mivel az forró és megérintésekor égési sérüléseket okozhat!
- **Minden éghető berendezést (bútor, dekor anyagok stb.) a kandalló körzetéből távolítsa el, hogy az esetlegesen kipattanó szikra ne okozhasson tüzet!**
- Soha ne érintse meg a készüléket puszta kézzel!
- Amikor száraz tüzelőt tesz a tüztérbe, és a kandalló ajtaja tovább nyitva van, mindig nyissa ki az ajtót vagy az ablakot, mivel a szoba légterébe szennyezett levegő kerülhet !
- Beüzemelés előtt, és később is rendszeresen ellenőriztesse a kéményét, hogy megfelelő-e a huzat! Az eldugult kémény balesetveszélyes. **Ne felejtse, hogy a kémény a helyes működéshez olyan fontos mint maga a készülék.**
- Kérjük, kérje ki az illetékes kéményseprő mester hozzájárulását, mielőtt a készüléket csatlakoztatja, beüzemeli! Ellenőriztesse kéményét évente!
- A kémény és a kandalló közötti összekötő elemeknek ugyanolyan keresztmetszetűnek kell lenniük mint a kandalló kivezető csonkjaja!
- Győződjön meg róla, hogy az összerakott kandalló csövek tökéletesen zárnak-e, megfelelően egymásba vannak-e tolva (min. 4cm).
- **SOSE HASZNÁLJON tűzveszélyes, robbanékony anyagot** azért, hogy a tűzhelyben a tüzelőanyag könnyebben begyulladjon.
- Ügyeljen, hogy a kandalló-kazán körül gyúlékony anyag sose legyen! Amennyiben a padló gyúlékony anyagból van (így különösen szőnyeg, parketta, padló), úgy a kandalló-kazán csak úgy használható, hogy azt nem gyúlékony alapra állítja, mely alap mérete oldalt és hátul min. 50cm-el, elöl pedig 80cm-el túlnyúljon a kandalló méretén!
- A kandallót csak zárt tüztérajtóval szabad üzemeltetni, máskülönben tűz és balesetveszélyes.
- Tilos a környezet szennyező anyagok égetése a tüztérben!
- **Soha ne hagyja felügyelet nélkül a kandallót, ha abban ég a tűz!**
- **A készüléket nem szabad túlhajtani.**
- **Törött elemeket, törött kerámiaüveget, valamint textilüveg tömítést csak ellenszolgáltatásért tudunk postázni.**

TECHNIKAI ADATOK

Típus:	Toldi ECO K18
Füstcsőcsonk átmérője:	120mm
Névleges összteljesítmény:	~15 kW
Névleges teljesítmény vízőldali:	~9 kW
Névleges teljesítmény direktfűtés:	~9 kW
Tüzelőanyag:	hasábfa
Fűthető légtér (előírt szigetelés mellett):	225-300 légm ³
Hatásfok:	≥77,5%
Huzatigény (mbar/Pa):	0,1-0,15/10-15
CO kibocsátás/hasábfa/:	1200mg/m ³
Közepes füstgáz hőmérséklet /hasábfa/:	300°C
Befoglaló mérete (mag*szél*mély):	83*43*69cm
Tüztér mérete (szél*mély):	32*45cm
Készülék súlya:	~142kg

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS:

Begyűjtás előtt rendszeresen tisztítsa meg a kandallót és a csőrendszert.

Minden kandalló csöves hőcserélővel készül, melyet tisztíthat csőkefével, vagy félkör alapú kaparószerkezettel, kaparóval.

A Tisztítás nagymértékben befolyásolja a hatékonyságot.

.....
P.H. Pecsét helye

Tisztíthatja koromtalanító adalékanyagokkal is a készüléket, melyet háztartási boltban tud beszerezni. Amennyiben valamilyen javításra, felújításra van szükség, forduljon szakemberhez! Ügyeljen arra, hogy parázs, ne kerülhessen a szemét gyűjtőbe, mivel tüzet okozhat! A kerámia üveget szükség esetén nedves, tiszta kendővel tisztítsa meg! Sose használjon súroló, karcoló tisztítószerket.

A kerámia üveg tisztítása kizárólag hideg állapotban történhet!

JÓTÁLLÁSI FELELŐSSÉGÜNK KIZÁRÁSA:

Minden olyan meghibásodás ami nem vezethető vissza a gyártó hibájára, vagy a kezelési és karbantartási útmutató be nem tartásából adódik, vállalkozásunk nem tudja vállalni a díjmentes kijavítást. pl.:

- Kerámia üveg törése
- Szállítási sérülés következményei
- A kályha túlhajtásának következményei (samott repedés, textízüveg tömítés meghibásodása)
- öntöttvas elemek törése
- fekete festék kiszürkülése

CÍMKÉZÉS:

A készülékek címkéje tartalmazza a készülék típusát, azonosító sorszámát, és legfontosabb műszaki adatait, valamint a gyártót.

A címke a készülék hátsó alsó részén található.

FELELŐSSÉG VÁLLALÁS:

A készülékre , mely tartós használatra rendelt termék, a 151/2003. (IX. 22.) Korm. Rendelet 1.§ (1) szerint 1 év kötelező jótállás vonatkozik, ezenkívül gyártó szavatossági felelőssége 3évig áll fenn.

A kezelési utasítás be nem tartása, személyi és vagyoni kárt okozhat, melyekért gyártó és forgalmazó nem tud felelősséget vállalni!

BIZTONSÁG:

- A kandalló nem telepíthető olyan helyre, ahol gyakran közlekednek.
- Éghető anyagú tárgy legalább 1,5m-re legyenek a kandalló elejétől és oldalától.
- A gyerekeket tájékoztatni kell arról, hogy a kandalló nagyon forró és nem szabad megérinteni.

MINŐSÉG TANUSÍTÁS, MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:

Gyártó tanusítja, hogy a termék megfelel az az MSZ EN 13229:2001;MSZ EN 13240:2001; CEN TS 14588; és VU-58/2004-TB MGI szabványoknak, és a jelenleg érvényes EU normáknak.

A készülék veszélyes hulladéknak számító anyagot nem tartalmaz.

A közölt méret- és súly- adatok csak tájékoztató jellegűek.

Gyártó a konstrukció módosításának jogát fenntartja, mivel ezzel a műszaki színvonalat emeli és a minőséget javítja.

BEÜZEMELÉS:

A beüzemelés kizárólag szakember végezheti el! **A beüzemelt vízteres kandalló és kémény meg kell hogy feleljen a tűzvédelmi és biztonságtechnikai előírásoknak!** A vízteres kandallók lakóhelyiségek kifűtésére lettek tervezve. A kandalló fatüzelésre lett tervezve. **Használjon tüzelőanyagok száraz keményfát (tölgy, gyertyán, bükk, akác stb...).**

A két évig száraz helyen tárolt keményfa a legmegfelelőbb, és a leggazdaságosabb. Csak 20% nedvességtartalomnál szárazabb fát használjon. A frissen vágott fa rossz hatásfokkal égethető el, mivel az energia egy része a fában lévő nedvesség elpárologtatására fordítódik, mely hőelvonással jár (endotherm hatás). A nedves fa sokkal kevesebb hőt és több karbolsavat termel. A karbolsav kéménytűzet okozhat (Ha kéménytűz keletkezne, zárja el a kandalló huzatrendszerét).

A kandallók kizárólag megfelelő huzattal (min. 10 Pa) rendelkező kéményre csatlakoztathatók, így érik el maximális teljesítményüket és hatásfokukat!

A kéménynek minimum 20 cm x 20 cm keresztmetszetűnek és 8 m magasnak kell lennie, az ennél kisebb keresztmetszetű, vagy alacsonyabb kémény esetén a készülék nem tudja a maximális teljesítményt leadni. Egy kisebb keresztmetszetű és alacsonyabb kémény esetén meg kell változtatni a tüzelési módot, ilyenkor a felső begyűjtés és kisebb induló tűz javasolt. Magasabb kéményhez kisebb keresztmetszet is tartozhat. Az elhelyezésnél, a füstcső csatlakozásoknál az egyes vonatkozó építési rendelkezések tűzvédelmi követelményeit kell figyelembe venni!

1 kéményre csak 1 kandallót csatlakoztasson!

Mivel a kandalló az égéshez szükséges levegőt az elhelyezési helyiségből veszi , így gondoskodni kell levegő utánpótlásról egy 200 cm²-es állandó nyíláson keresztül, valamint hogy 4m³ légtér jusson minden egyes KW teljesítmény-re (opcionálisan hátsó 120mm es primer levegőbeáramló csomagtartóval rendelhető, ezzel megoldható hogy a primer levegő egy másik helyiségből, vagy a szabadból áramoljon a tűztérbe)! A hamutálban a salakanyag nem akadályozhatja a levegő bejutását a kandallóba. Első begyűjtéskor kellemetlen szag képződhet, mely a gyártás során keletkezett zsiradék, lakk, festék leégéséből adódik. Ez természetes, nem hiba, szellőztesse ki a helyiséget. Az alacsony hőmérsékleten működtetett vízteres kandalló belső felületén kondenzvíz csapódhat ki, amely a hőmérséklet emelkedésével elpárolog. Jól tervezett rendszerrel a visszatérő víz hőmérséklete olyan magas (kb. 40-45°C), hogy kondenz víz nem keletkezik a kandalló belső falán.

CSATLAKOZÁS KÖZPONTI FŰTÉSHEZ:

Fontos: **Ne tervezze a kandallót nagyobb légköbméter fűtésére, mint ahogy azt az adattáblán megadtuk!** A rendszeresen maximálisan fűtött kandalló előbb tönkremehet.

Ha meglévő központi fűtéshez csatlakoztatja a kandallót, alkalmazza a központi fűtéshez szükséges szabályokat. **Alkalmazható nyitott vagy zárt rendszerben.**

A biztonsági előírásokat szigorúan be kell tartani.

Nyitott rendszernél szelep beépítés nélküli boztonsági felszálló és visszatérő csövet kell beépíteni a kiegyenlítő tartályig, ügyeljen a fagyveszélyre. A fokozott biztonság érdekében szereltesse fel biztonsági szelepet a kandalló visszatérő csővére közvetlenül a kandalló mögé.

Zárt rendszernél: a kandalló hátoldalán alul 1/2” -os felül 3/4”os csatlakozások találhatóak. A felső 3/4”-os csatlakozáshoz kell beépíteni a termosztatikus visszahűtő szelepet (REGULUS DBV-1nem tertozék).

Szükséges kb. 20 literes kiegyenlítő tartály, melyet központi fűtéshez terveztek. A kiegyenlítő tartályra szereltesse fesszmérőt (hogy a gumi mőgőtti nyomást is ellenőrizni tudja).

Nyomáspróba: minden készülékünket 4 BAR nyomással teszteljük (10perc), mielőtt eladásra kerülne. Ügyeljen arra, hogy beüzemeléskor, vagy azt követően ne keletkezessen 4bar feletti nyomás a kandallóban, mert az varratrepedésekhez vezethet.

Gravitációs fűtés: keringető szivattyú nélkül csak akkor fog jól működni a fűtésrendszer, ha a radiátor visszatérő csővezetéke min. 1m-rel magasabban van mint a kazánrész visszatérő csatlakozásának szintje. Fontos még a megfelelő keresztmetszetű csővel kiépített rendszer (opcionálisan rendelhető 5/4" 6/4" vagy 2" csatlakozási pont).

Csatlakoztasson a visszatérő ágba többfokozatú keringető szivattyút, mellyel beszabályozhatja az áramlás megfelelőségét.

Fontos!

1. Bekötésnél ügyeljen arra, hogy a helyiség, melybe a kandallót teszik, jól szellőző, megfelelő huzattal ellátott kéménnyel rendelkezzen!

2. A kandalló beüzemeléséhez használjon acéllemez füstcsöveket.

Alumínium és horganyzott lemezből készült füstcsövek és kéménybéléseket TILOS alkalmazni!

3. **A csöveket csatlakozásuknál teljes mértékben össze kell nyomni, ellenkező esetben a különböző hőhatásokra a csövek meglazulhatnak, szétpottyannhatnak, amelyből súlyos tűz és baleset keletkezhet!**

A csöveket és a kandallót időszakosan tisztítani kell a koromtól, visszamaradt égéstermékektől!

4. A kéménybe csatlakozó cső esetében ügyeljen arra, hogy ne nyomja túlságosan be a becsatlakozó csövet, mivel az eltömítheti a kéményt és megakadályozza a jó huzatot. Kérjük tekintse meg az

Ábrát:



Csatlakoztatás a bojlerhoz (opció esetén): Megrendelés esetén a kandalló-kazán 1/2"-os hátsó kivezetését (felül) rácsatlakoztathatjuk **direkt** módon pl. villanybojlerra is. Ilyenkor külön körben melegszik a víz a kazánrészről. A fűtőteljesítmény kb. 1,5kW. Bojler funkció gravitációs módon csak úgy használható, ha a bojler min. 50cm-rel magasabban van, mint a kandalló-kazán bojler csatlakozása. Javasoljuk, hogy csak akkor használjon gravitációs bojlerfűtést, ha a kandalló-kazán és a bojler egymástól való távolsága nem több mint 3m és nincs hurok a bojler és a kandalló-kazán közötti csővezetékben.

A bojler fűtése a kandalló kazánról direkt módon történik. E körbe elzárószerkezetet beépíteni SZIGORÚAN TILOS!

A kazánon lévő bojler csatlakozás két pontját kössük össze a bojler csatlakozásával. A felső csövet a melegvízre az alsót a hidegvízre. A bojler hidegvíz csatlakozásához építsünk egy T elágazót. Ide építsük be a biztonsági szelepet közvetlen elzárószerkezet nélkül.

A táguló víz így a biztonsági szelepen kicsöpög ugyanúgy, mint villamos fűtésnél.

A biztonsági szelep visszacsapó része pedig megakadályozza a körön kívüli vízmelegítést.

Ügyeljünk arra, hogy a bojler és a kandalló-kazán bojler csatlakozásai között elzárószerkezet ne legyen! Tapasztaljuk ki, hogy a bojler mennyi idő alatt melegszik fel (esetleges túlfűtés esetén használjunk melegvizet). Amennyiben nem használja a bojler kivezetést, azt kösse be a központi-fűtés rendszerbe. **A kandalló nem üzemeltethető, ha a bojler kivezetés és a kazán kiegészítés nincs használva!**

6.oldal

A VÍZTERES KANDALLÓK ÜZEMELTETÉSE:

Használjon legalább 2évig szárított száraz fát. A nedves fa rossz hatásfokkal égethető el, és a készüléket is károsítja.

A kandallón 2 ajtó van az alsó ajtó a hamuzó ajtó, amelyen a primer levegő szabályzó található. A felső ajtón keresztül lehet a kályhát megrakni (alsó vagy felső begyújtással). Az ábrán látható helyen található a szekunder levegőbeáramló nyílás.

Felső begyújtás:

Tisztítsa ki a kandalló rostélyt. Rakja meg a tüzetet hasábfával.

Rakjon a tetejére vékonyabb fát / faforgácsot vagy papírt a könnyebb begyulladásához!

A begyújtáskor az alsó hamutér ajtaját zárja be, így csak a sekunder levegőbeáramlásokon keresztül kap levegőt a tüztér.. Miután az égés aktívan elindult, szabályozza az égést a primer levegő szabályzóval. A szekunder levegőbeáramlás biztosítja a friss levegőt a füstgázokban lévő éghető anyagok elégetéséhez.

Alsó begyújtás:

Tisztítsa ki a kandalló rostélyt. A rostély tetejére tegyen könnyen éghető forgácsot vagy papírt, majd vékonyabb fákat, ezt követően gyűjtsa meg a tüzet.

Várja meg míg bemelegszik a kémény, hogy aktív huzat legyen (3-4perc).

Ezután rakjon vastagabb fákat a tüzre (lehetőleg száraz fát) és nyissa ki a hamuzó ajtón lévő primer levegőszabályzót.

Nyissa ki illetve szabályozza a primer és szekunder levegőszabályzókkal az égést a legmegfelelőbbben!

Ne rakja a tüzet túl közel az üveghez, ügyeljen arra, hogy a fa ne ütődhesse az üveghez, és a samott betétekhez(K15).

Első begyújtáskor kellemetlen szag képződhet, mely a gyártás során keletkezett zsiradék, lakk stb leégéséből adódik. Ez természetes, nem hiba, szellőztesse ki a helyiséget.

Begyújtáskor (főleg átmeneti időszakban) néhány percig csak kis tüzet rakjon a kandallóba, mivel ekkor még nincs huzat. A szívóhatás a kandallóban várhatóan 3-4perc után keletkezik (A felforrósodott füst fajsúlyánál fogva aktív felszálló áramlást okoz a kéményben). Ezt követően már nagy tüzet is rakhat. A kandalló belső felületén mindenütt szívó hatás keletkezik, így a füst a kémény irányába távozik. Ha nagy tüzet rak szívóhatás nélkül, a nagy mennyiségű füst a fűteni kívánt helyiségbe távozhat.

Konvekciós hőleadás nagyrésztben a víztéren keresztül, a radiátoroknál történik, valamint a kandalló oldalánál és tetejénél, ahol a hőleadást biztosítani kell.

A sugárzó hőleadás a kerámiaüvegen és az öntöttvas elemeken keresztü történik.

A primer levegő az alsó ajtón, valamint a huzatszabályzó által a hátsó kis ajtón keresztül kerülhet az égéster alsó felébe.

A sekunder levegőszabályzó elöl az ajtó felett, és hátul az égéster felső harmadában van kiépítve.

A kandalló hátulján és elején található szekunder levegőbeáramlást a szabályzókarokkal lehet nyitni zárni.

Az ajtó felett lévő szekunder levegőszabályzó nyitott állapotban légfüggönyt vezet az ablakra, amely így nem, vagy csak minimálisan kormolódik. A szekunder levegőbeáramlások biztosítják a másodlagos égést (a felszálló forró füstben a még éghető anyagok elégetnek a friss oxigén bevezetés hatására).

Ha kizárólag a sekunder levegőszabályzót használja, a készülék teljesítménye csökken, hatásfoka nő.

7.oldal